

FR

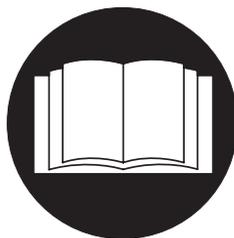
CE



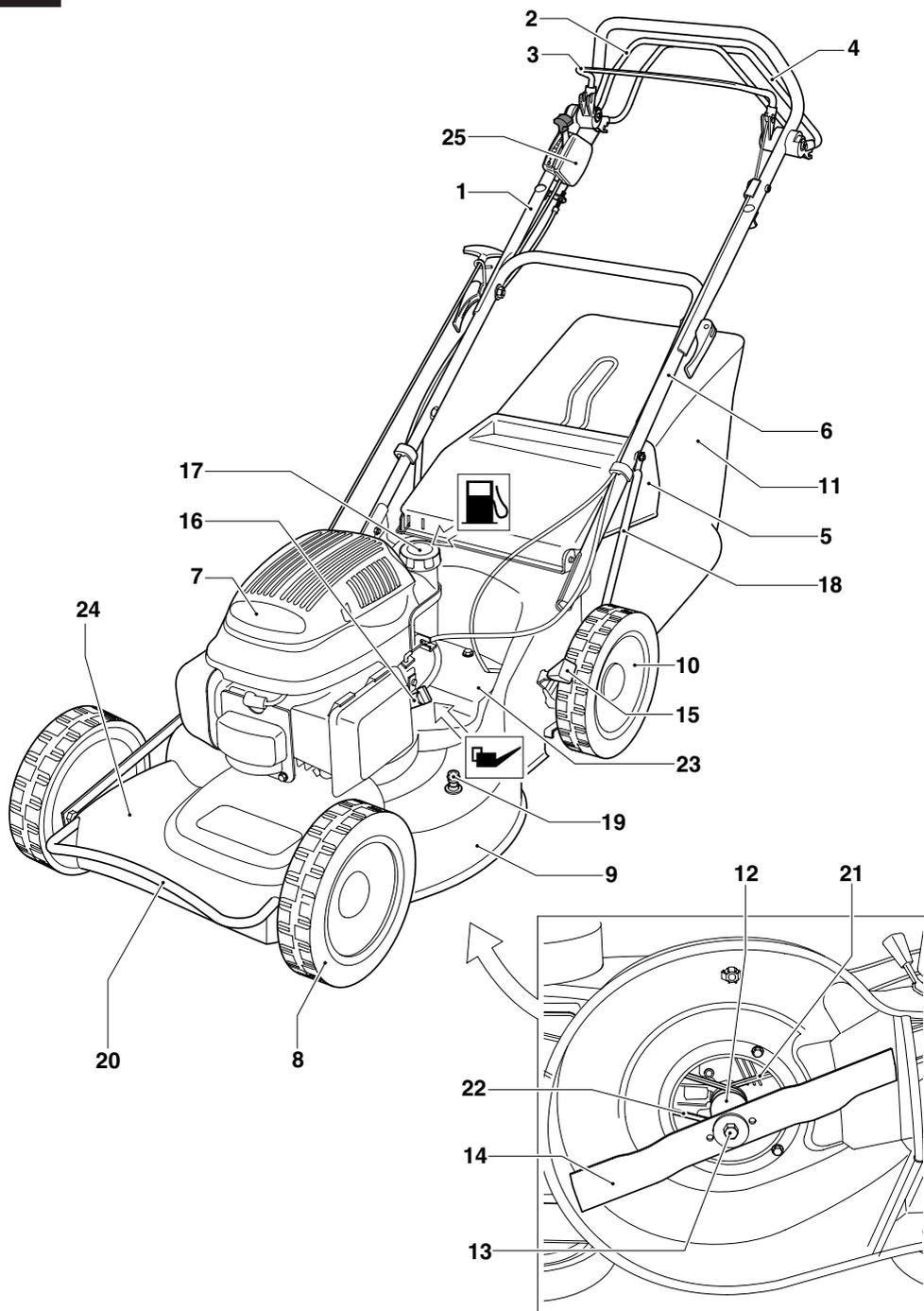
MARINA SYSTEMS SRL

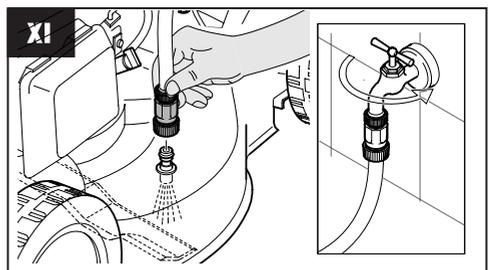
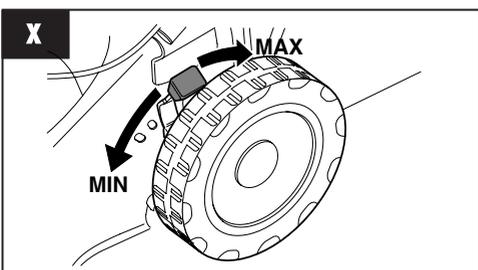
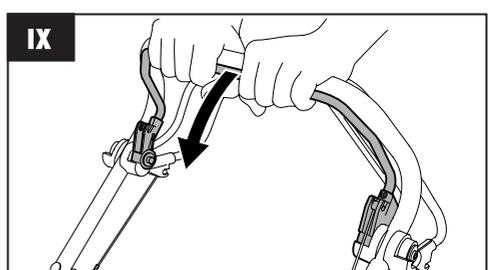
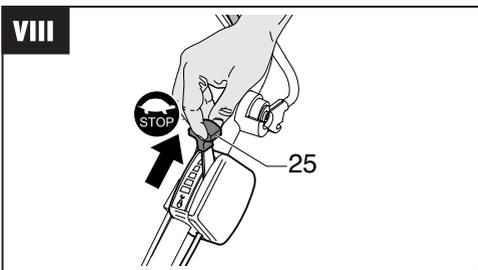
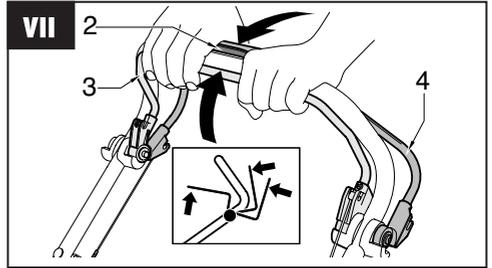
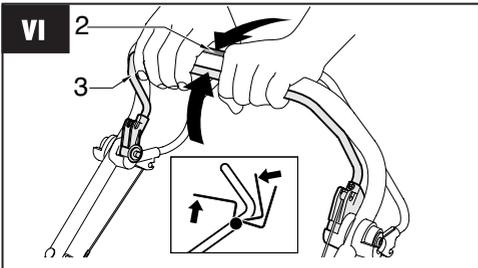
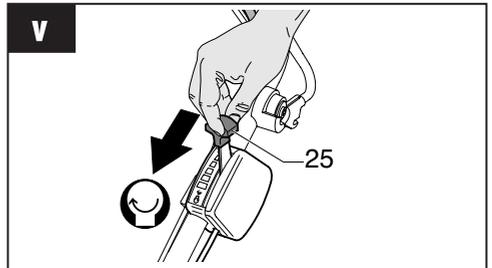
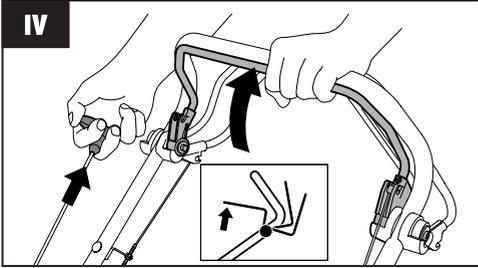
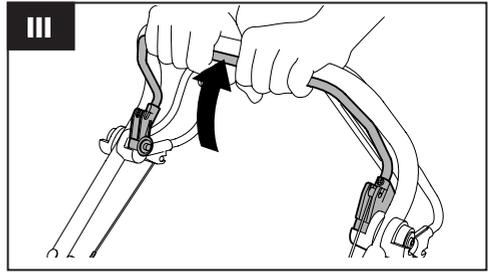
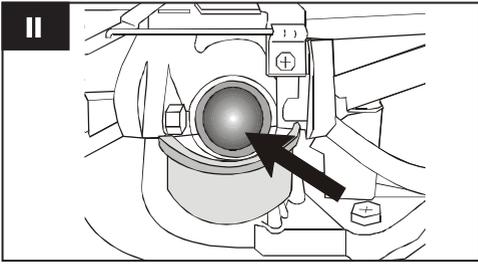
VIA F. BARACCA, 3  
24034 CISANO BERGAMASCO BG

info@marinasystems.it  
www.marinasytems.it









## Traduction des instructions d'origine

## INDEX

1	CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....
2	SIGNIFICATION DES SYMBOLES APPOSÉS SUR L'APPAREIL .....
3	NOMENCLATURE .....
4	CONFORMITÉ D'UTILISATION.....
5	MONTAGE .....
6	MISE EN SERVICE.....
7	ENTRETIEN ET NETTOYAGE .....
8	DÉRANGEMENTS ET REMÈDES .....

**1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

***Pendant l'utilisation d'une tondeuse à gazon, veuillez respecter les consignes de sécurité fondamentales énoncées ci-après. Elles servent à vous protéger des risques de blessure.***

- Veuillez lire attentivement cette notice d'instructions et respecter son contenu.
- Rangez soigneusement la notice d'instructions en vue d'une utilisation ultérieure ou pour la remettre à un éventuel futur propriétaire.
- Respectez les consignes de sécurité ainsi que les mentions d'avertissement apposées sur l'appareil.

**Utilisateurs**

- L'emploi de cet appareil est interdit aux enfants et adolescents de moins de 16 ans car ils ne maîtrisent pas le contenu de la présente notice. Les arrêtés municipaux et préfectoraux peuvent fixer un âge minimum légal différent.
- Portez des pantalons longs et moulants ainsi que des chaussures dures et antidérapantes.

**Zone de travail**

- Vérifiez entièrement et soigneusement le terrain à tondre. Enlevez-en tous les corps étrangers (par ex. les pierres, bâtons, fils, os, etc.).
- L'emploi de la tondeuse est proscrit si des personnes (attention aux enfants) ou des animaux (attention aux petits mammifères) se trouvent dans la zone de travail.

**Horaires d'utilisation**

- Respectez les horaires d'utilisation applicables aux tondeuses à gazon (protection contre le bruit).
- Ne tondez qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage.

**Service**

- Avant l'utilisation, contrôlez toujours visuellement l'appareil.
- Avant utilisation, toujours procéder à un contrôle visuel pour s'assurer que les lames, les boulons de fixation des lames et l'assemblage de coupe

ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.

- ne jamais utiliser la tondeuse si des protecteurs sont défectueux, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme par exemple défectueux et/ou bacs de ramassage.
- arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie:
  - avant de supprimer les bourages ou de dégager la goulotte
  - après avoir heurté un objet étranger
  - si la machine commence à vibrer de manière anormale
- maintenir tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité
- vérifier fréquemment que le bac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
- Changez immédiatement les pièces endommagées ou usées.
- N'utilisez l'appareil que dans l'état technique prescrit par son fabricant.
- L'utilisateur de l'appareil répond des accidents et des dommages qu'il pourrait causer à des tiers et à leurs biens.
- Arrêtez le moteur avant de traverser d'autres surfaces que celle à tondre.
- Ne faites pas démarrer le moteur lorsque vous séjournez devant l'orifice d'éjection (tondeuse à éjection latérale).
- N'utilisez la tondeuse que sur des pelouses.
- Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité et de protection équipant la tondeuse à gazon.
- Pour lancer la tondeuse, il faut que le plateau de coupe tourne tout à fait librement. Débrayez les mécanismes d'entraînement éventuellement présents.
- Si pour faire démarrer la tondeuse vous devez la soulever, l'outil de coupe doit regarder dans la direction opposée à l'utilisateur.

- N'approchez pas les mains et les pieds des pièces en rotation.
- L'utilisation de la tondeuse n'est permise qu'à condition de respecter la distance de sécurité définie par le guidon.
- Tenez-vous bien en équilibre.
- Ne soulevez ni ne portez jamais la tondeuse avec son moteur en train de tourner. Attendez que l'outil de coupe se soit immobilisé puis débranchez la cosse de la bougie.
- Tondez toujours transversalement à la pente. Ne tondez jamais en montant ni en descendant la pente. Ne tondez pas les pentes inclinées à plus de 15°.
- Prudence lorsque vous changez de direction ou tondez en arrière.
- Tondez en marchant lentement.
- Ne laissez pas de feuilles, d'herbe ou d'huile qui s'écoule s'accumuler dans le moteur ou à côté du pot d'échappement.
- Ne laissez pas la tondeuse à gazon sans surveillance.

**Attention ! L'essence peut s'enflammer très facilement !**

- Ne rangez l'essence que dans des bidons à cet effet.
- Ne faites le plein qu'en plein air. Interdiction absolue de fumer pendant que vous faites le plein!
- Pendant que le moteur marche ou si le moteur et la tondeuse sont très chauds, ne défaits jamais le bouchon du réservoir et ne rajoutez jamais d'essence.
- Si de l'essence a débordé, interdiction de faire démarrer le moteur. Nettoyez d'abord l'appareil et n'effectuez aucun essai de démarrage tant que les vapeurs d'essence n'ont pas disparu.
- Pour des raisons de sécurité, vous devrez remplacer le réservoir d'essence et le bouchon du réservoir s'ils ont été endommagés.
- Pour faire le plein, servez-vous d'un entonnoir ou d'un tuyau de remplissage afin qu'il ne coule pas de carburant sur le moteur, le carter et sur le gazon.

 **Risque de brûlures!**  
**Le pot d'échappement ainsi que les zones voisines du pot peuvent atteindre des températures élevées.**  
**Remplacez le pot d'échappement s'il est endommagé.**

- Ne modifiez pas les réglages du carburateur du moteur.
- Ne faites jamais marcher le moteur thermique dans des locaux fermés – Risques d'intoxication et d'asphyxie !

**Entretien et remisage**

- Avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil:
- Eteignez le moteur, attendez que la lame se soit immobilisée puis débranchez la cosse de la bougie.
  - Lors de manipulations à proximité de la lame, portez toujours des gants de protection.
  - Ne rangez jamais la tondeuse, avec de l'essence dans son réservoir, dans un bâtiment dans lequel les vapeurs d'essence peuvent entrer en contact avec des flammes nues ou des étincelles – **Risque d'explosion !**
  - Ne vidangez le réservoir d'essence qu'en plein air.
  - Avant de ranger la tondeuse dans des locaux fermés, attendez que son moteur ait refroidi.
  - Ne passez jamais la tondeuse au jet d'eau.
  - Les réparations sur la tondeuse à gazon sont exclusivement réservées à des entreprises spécialisées.

**Pièces de rechange et accessoires**

- Utilisez exclusivement les pièces de rechange d'origine et les accessoires d'origine.
- Tous droits réservés.

**Dispositifs de sécurité**

**Levier de sécurité**

En cas de danger, relâchez le levier de sécurité. Le moteur et le plateau de coupe s'immobilisent. Il est interdit de rendre le levier de sécurité inopérant.

**Dispositifs de protection**

**Clapet arrière (pare-pierres)**

Les dispositifs de protection servent à empêcher que les objets catapultés par le plateau de coupe ne vous blessent. Il est interdit d'employer la tondeuse à gazon sans ses dispositifs de protection.

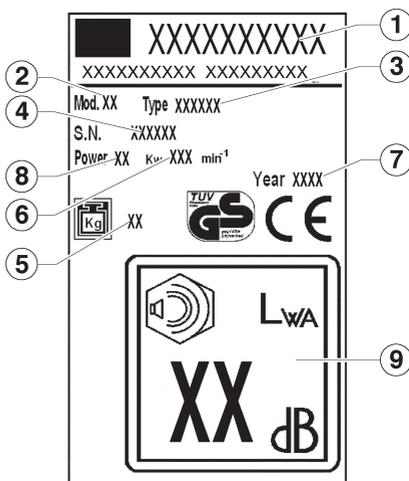


**Consigne supplémentaire pour la notice d'instructions, section «Pour votre sécurité».**

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants com-pris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil. Il faudrait surveiller les enfants pour être sûrs qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2 SIGNIFICATION DES SYMBOLES APOSÉS SUR L'APPAREIL

- 1 Constructeur
- 2 Modèle
- 3 Type
- 4 Numéro de série
- 5 Poids net
- 6 Nombre de tours
- 7 Année de construction
- 8 Puissance
- 9 Niveau de puissance sonore



**Lisez la notice d'utilisation avant de mettre la tondeuse en service.**



**Eloignez les tiers de la zone dangereuse.**



**Avant tout travail sur le plateau de coupe, débranchez la cosse de la bougie.**



**Attention, danger ! N'approchez ni les mains ni les pieds des outils de coupe !**



**Danger intoxications. Ne pas utiliser dans des lieux fermés.**



**Danger d'explosion. Eteindre le moteur pendant l'appoint du carburant.**



**Danger. Ne pas toucher les parties chaudes.**

**Dans cette notice d'utilisation**



**Danger! L'irrespect des instructions précédées par symbole peut engendrer un risque de dommages corporels.**

### 3 NOMENCLATURE

- 1 manche supérieur
- 2 levier automoteur roues postérieures
- 3 levier de sécurité
- 4 levier automoteur roues antérieures
- 5 pare-axes
- 6 manche inférieur
- 7 moteur
- 8 roue avant
- 9 coque
- 10 roue arrière
- 11 panier de ramassage
- 12 support lame
- 13 vis lame
- 14 lame
- 15 boutons de réglage de hauteur de coupe
- 16 bouchon d'huile
- 17 bouchon du réservoir d'essence
- 18 mancheron de renforcement
- 19 raccord nettoyage dessous de caisse
- 20 poignée de soulèvement
- 21 courroie de transmission postérieure
- 22 courroie de transmission antérieure
- 23 carter courroie postérieure
- 24 carter courroie antérieure
- 25 levier accélérateur

### 4 CONFORMITÉ D'UTILISATION

***La présente tondeuse a été conçue pour tondre les pelouses. Toute autre utilisation est interdite.***

Cette tondeuse sert à tondre, à titre privé, le gazon dans le jardin de la maison ou un jardin d'agrément. Les tondeuses pour jardin de maison ou jardin d'agrément sont celles servant à entretenir les surfaces gazonnées et pelouses privées, et non pas celles destinées aux installations publiques, parcs, centres sportifs, ainsi qu'à l'agriculture et à l'exploitation forestière.

#### **Utilisateurs non autorisés :**

Les personnes ne connaissant pas le contenu de la notice d'utilisation, les enfants, les adolescents de moins de 16 ans ainsi que les personnes sous l'empire de l'alcool, de drogues ou sous l'effet de médicaments, ne doivent pas utiliser l'appareil.

#### **Horaires d'utilisation des tondeuses à essence**

Veillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des tondeuses à gazon.

Du lundi au samedi

de 07h00 à 12h00

de 15h00 à 19h00

Emploi interdit les dimanche et jours fériés.

### 5 MONTAGE



Pour le montage de cet appareil vous êtes priés de suivre les instructions pour le montage reportées dans les premiers pages du manuel.

#### **Respect de l'environnement, dépollution**

Les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, cartons, etc...) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.

Les matériels d'emballage sont des sources potentielles de pollution pour l'environnement. Pour leur élimination contacter des entreprises autorisées

## 6 MISE EN SERVICE

Ne mettez pas l'appareil en service tant que vous n'avez pas entièrement fini de le monter.

Respectez impérativement la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur à essence et livrée avec ce dernier.

**Avant la première mise en service, faites le plein d'huile et d'essence.**

**Essence** : normale sans plomb

**Huile moteur** : voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

**Remplissage de l'essence** : le bouchon du réservoir d'essence se trouve sur ce réservoir et comporte le symbole d'une pompe à essence de station-service.

**Remplissage de l'huile** : quantité à verser : env.0,6 litre.

**Moteur sans jauge d'huile** :

Verser l'huile jusqu'à ce qu'elle arrive contre le bord supérieur du manchon de remplissage.

**Moteur avec jauge d'huile** :

Verser l'huile jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère situé entre «FULL» et «ADD» sur la jauge.

Pour contrôler le niveau d'huile, veillez à visser la jauge d'huile.

**Démarrage du moteur**

Le moteur ne peut démarrer qu'une fois la lame montée (elle joue le rôle d'une masse centrifuge).

**Démarrage manuel du moteur**

**a) Sans accélérateur télécommandé**

1) Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. **II**

Lorsque le thermomètre descend en dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton.

**Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.**

2) Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas. **III**

3) Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. **IV**

**!** **Le moteur a été réglé sur un régime fixe. Il n'est donc pas nécessaire de régler sa vitesse.**

**b) Avec accélérateur télécommandé**

1) Amenez la manette des gaz (25), sur la position  (Start) **V**

2) Appuyez 3 fois sur le bouton d'amorçage, chaque fois à 2 secondes d'intervalles. Lorsque le thermomètre descend en dessous de 10 °C, appuyez 5 fois sur ce bouton. **II**

Une fois que le moteur a atteint sa température de service, n'utilisez plus le bouton d'amorçage.

3) Tirez l'étrier de freinage du moteur vers le guidon puis maintenez-le en position. L'étrier n'encrante pas. **III**

4) Tirez vigoureusement le cordon du lanceur puis freinez-le tandis qu'il se réenroule. **IV**

Dès que le moteur tourne, ramenez la manette des gaz, suivant le régime moteur souhaité, sur une position comprise entre  (Start) et  (Stop).

**Embrayer les roues motrices**

**N'embrayez pas la boîte réductrice lorsque le moteur est éteint.**

**Transmission roues postérieures**

5) Poussez l'étrier d'embrayage (2) contre le guidon supérieur et retenez-le. Cet étrier n'encrante pas. **VI**

Vitesse de roulage : env. 3,7 km/h.

**Transmission roues postérieures et antérieures**

6) Poussez l'étrier d'embrayage (4) contre le guidon supérieur et retenez-le. Cet étrier n'encrante pas. **VII**

En actionnant le levier automoteur (4) la traction des 4 roues sera enclenchée.

**Débrayer les roues motrices**

7) Relâcher le levier d'enclenchement de la transmission pour interrompre la traction des roues antérieures.

Relâcher les leviers d'enclenchement de la transmission (2 - 4) pour interrompre la traction moteur antérieure et postérieure.

## Coupure du moteur

8) Amenez la manette des gaz sur la position  (Stop). **VIII**

9) Relâchez l'étrier de freinage du moteur. **IX**



**La lame continue de tourner pendant quelques secondes après que vous ayez éteint le moteur. Pour cette raison, n'introduisez pas tout de suite les mains sous la tondeuse !**

## Réglage de la hauteur de coupe



**Toutes les roues doivent se trouver à la même hauteur.**

## 7 ENTRETIEN ET NETTOYAGE



**Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.**

Ne pulvérisez pas d'eau sur l'appareil. L'eau pénétrant dans le circuit d'allumage et dans le carburateur peut provoquer des dérangements.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une balayette, etc.



**Lorsque vous inclinez la tondeuse sur le côté, le carburateur doit regarder vers le haut.**

Vous devrez confier la vérification de l'appareil à un spécialiste lorsque:

- La lame a heurté un obstacle.
- Le moteur s'arrête subitement.
- La lame est voilée (redressement impossible!)
- L'arbre moteur est voilé (redressement impossible !)
- Le réducteur de traction est endommagé.
- La courroie trapézoïdale est défectueuse.

## Changement d'huile / Filtre à air / Bougie

Voir la notice d'instructions publiée par le fabricant du moteur.

## Nettoyage sous la coque

Avec la machine à l'arrêt et éteinte :

- Déconnecter le raccord (19) sur la coque au robinet alimentation eau. Ouvrir le robinet.
- Mettre en marche le moteur (lame en rotation), en le laissant fonctionner quelques minutes.
- Lorsque le nettoyage est terminé, éteindre le moteur, fermer le robinet, détacher la came du raccord coque..

## Boîte d'entraînement des roues.

Cette boîte ne demande aucun entretien.

## Changement et réaffûtage de la lame

Faites réaffûter la lame de tonte toujours en fin de saison ou faites-la remplacer si nécessaire par une neuve.

Confiez toujours le réaffûtage ou le changement de lame à un atelier du service après-vente (SAV), lequel mesurera aussi le balourd.



**Les lames non équilibrées engendrent de fortes vibrations dans la tondeuse. Risque d'accident !**

## Remisage de l'appareil

Après la tonte, nettoyez l'appareil à fond. Rangez l'appareil dans un local sec. Laissez préalablement le moteur refroidir. Pour que l'appareil prenne moins de place, vous pouvez préalablement rabattre le guidon. Pour ce faire, desserrez d'env. 6 tours les écrous à ailettes.

**Prudence :** ne pas plier et déformer les câbles flexibles.

## 8 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES



**Avant d'effectuer tous travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez la cosse de la bougie.**

Dérangement	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Remplissez le réservoir Amenez la manette des gaz sur la position  (Start) Pressez la levier de frein moteur contre le guidon Vérifiez la bougie, changez-la si nécessaire Nettoyez le filtre à air Démarrez la tondeuse sur de l'herbe courte ou déjà tondue. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil. La lame de tonte doit pouvoir tourner librement. Rechargez la batterie du démarreur
La puissance du moteur diminue	Rectifiez la hauteur de coupe Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil Nettoyez le filtre à air Réduisez la marche lente
Coupe pas nette	Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Rectifiez la hauteur de coupe
Le bac de ramassage ne se remplit pas suffisamment.	Rectifiez la hauteur de coupe Attendre que le gazon ait séché Faites réaffûter / changer la lame de tonte → Atelier du service après vente Nettoyez les grilles du bac de ramassage. Nettoyez l'orifice d'éjection / le corps de l'appareil
Les roues motrices n'entraînent pas la tondeuse	Régler le câble flexible Courroie trapézoïdale défectueuse → Atelier du service après vente Boîte réductrice endommagée → Atelier du service après vente
Boîte réductrice embrayée, les roues ne tournent pas	Resserrez les vis des roues Moyeu de roue défectueux → Nouvelle roue Courroie trapézoïdale ou transmission défectueuse → Atelier du service après-vente

Si votre tondeuse présente des dérangements non répertoriés dans ce tableau, seul une entreprise agréée (atelier du SAV) est autorisée à les supprimer.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Déclarons que la machine tondeuse équipée d'un moteur à explosion

- Modèle(a)
- Puissance (b)
- Largeur de coupe (c)
- Poids (d)
- Numéro de série (e)

La machine est conforme aux directives CE suivantes:

- 1) 2006/42/EC
- 2) 2000/14/EC + 2005/88/EC
- 3) 2014/30/EU
- 4) 2011/65/EC
- 5) 2012/46/EU

Conformément aux normes suivantes:

- 1) EN ISO 12100:2010
- 2) EN ISO 5395-1:2013; EN ISO 5395-2:2013
- 3) EN ISO 3744:2010

Déclare également que le dossier technique est constitué chez :

**MA.RI.NA. Systems srl - via F. Baracca 3, 24034 Cisano Bergamasco (Bg) – Italy**

Examiné par: (m)

Directive 2000/14/EEC: procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité (Annexe VI)  
examiné par: (n)

- Conditions de mesure (f)
- Vibrations à la poignée (g)
- Puissance sonore mesurée (h)
- Puissance sonore garantie (k)
- Pression sonore à l'oreille de l'opérateur (incertitude de mesure 2dB) (y)

Cisano Bergamasco, 18/01/2017



Christian Rivolta  
C.E.O.

Consulter les valeurs mesurées et indiquées sur l'étiquette à la dernière page

**DE** Montage

**ES** Montaje

**SK** Montáž

**NO** Montering

**EN** Assembly

**PT** Montagem

**RU** Монтаж

**FI** Asennus

**FR** Montage

**HU** Összeszerelés

**EL** Συναρμολόγηση

**SE** Montering

**IT** Montaggio

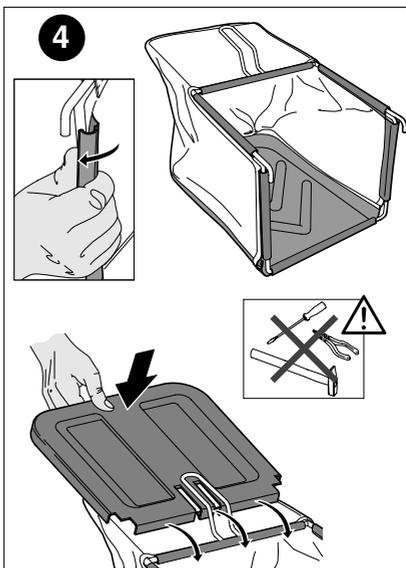
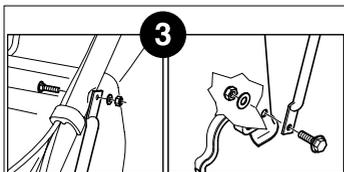
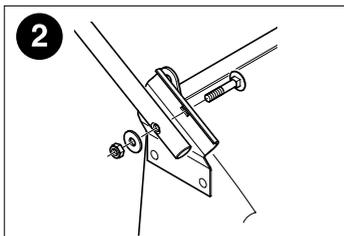
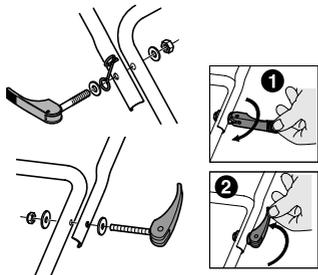
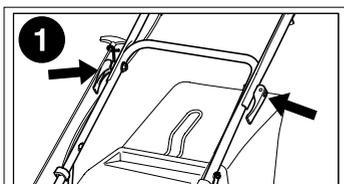
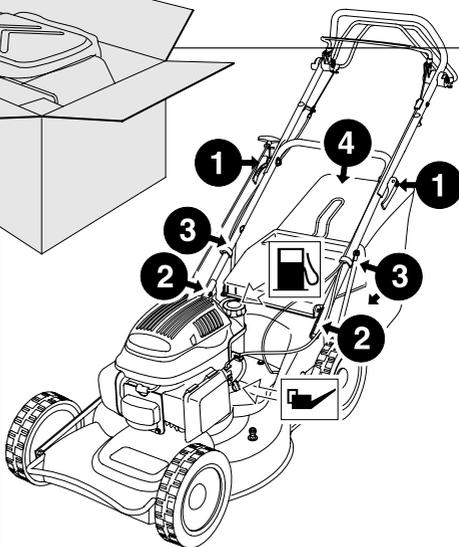
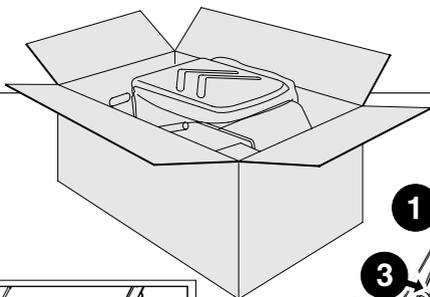
**PL** Montaż

**TR** Montaj

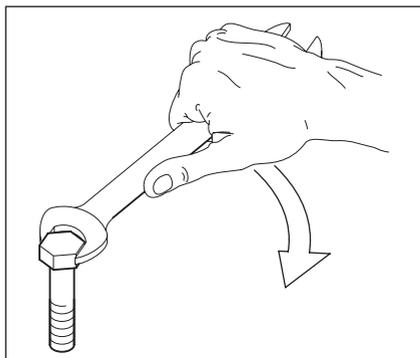
**DK** Montering

**NL** Montage

**CZ** Montáž



**Valori di serraggio vite lama**  
**Blade screw tightening values**



Apparecchio Device	Serraggio vite lama Nm Blade screw tightenin max torque	
	min	max
<b>Rasaerba a scoppio</b> Con vite Lama 3/8 UNF classe resistenza 10.9 <b>Petrol engine Lawnmower</b> <i>With blade screw 3/8 UNF class 10.9</i>	<b>60</b>	<b>70</b>
<b>Rasaerba elettrico</b> Con vite Lama M9 classe resistenza 4.8 <b>Electric Lawnmower</b> <i>With blade screw M9 class 4.8</i>	<b>25</b>	<b>35</b>
<b>Scarificatore</b> Con vite Lama M8 classe resistenza 8.8 <b>Aerator</b> <i>With blade screw M8 class 8.8</i>	<b>35</b>	<b>45</b>